Porównanie tłumaczeń Jana 1:45

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Znajduje Filip — Natanaela i mówi mu: [O] którym napisał Mojżesz w — Prawie i — Prorocy znaleźliśmy, Jezusa syna — Józefa — z Nazaretu.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Znajduje Filip Natanaela i mówi mu o którym napisał Mojżesz w Prawie i prorocy znaleźliśmy Jezusa syna Józefa z Nazaretu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Filip odnalazł Natanaela* ** i powiedział mu: Znaleźliśmy Tego, o którym napisał Mojżesz w Prawie*** i prorocy**** ***** – Jezusa, syna Józefa, z Nazaretu.******[*Natanael, Ναθαναὴλ, נְתַנְאֵל (netan'el), czyli: dar Boga, identyfikowany jest z Bartymeuszem (500 1:45L.).][**500 21:2][***50 18:18][****W czasach Jezusa dzielono Pisma Święte, Tanach, תנ״ך , na Prawo, Proroków i Pisma.][*****290 7:14; 290 53:2; 300 23:5; 330 34:23][******490 3:23]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Znajduje Filip Natanaela i mówi mu: (O) którym napisał Mojżesz w Prawie i prorocy, znaleźliśmy: Jezusa, syna Józefa, (tego) z Nazaretu.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Znajduje Filip Natanaela i mówi mu o którym napisał Mojżesz w Prawie i prorocy znaleźliśmy Jezusa syna Józefa z Nazaretu